

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA
COUNTY OF SANTA BARBARA
TRIBUNAL SUPERIOR de CALIFORNIA
CONDADO de SANTA BARBARA

FOR COURT USE ONLY

[X] Santa Barbara 118 E. Figueroa St. Santa Barbara, CA 93101
[] Santa Maria 312-M E. Cook St. Santa Maria, CA 93454
[] Lompoc 115 Civic Center Plaza Lompoc, CA 93436

SENTENCING ORDER AND CONDITIONS OF PROBATION
(DOMESTIC VIOLENCE) [PC 1203.097]
ORDEN CONDENATORIA Y LAS DISPOSICIONES DE LA CONDENA
CONDICIONAL
(VIOLENCIA INTRAFAMILIAR) [Art. 1203.097 del C.P.]

People of the State of California vs. [Fiscalía contra]:

NAME / NOMBRE: _____

Date / Fecha: _____ Case No./ Nº de Causa _____

The defendant is convicted of misdemeanor violation(s) of Penal Code
section(s) Se halla culpable al acusado por cometer un delito menor, un
quebranto del Artículo (u Artículos) del Código Penal.: _____

The defendant is placed on supervised formal probation until further
order of the Court, and will pay a reasonable monthly supervision fee as
determined by the Probation Department, which shall not exceed \$90
per month. Se le concede al acusado el beneficio de la libertad a prueba
supervisada, hasta que el Juez dicte una orden adicional, y pagará un
recargo mensual razonable para la supervisión, cuyo monto lo determinará
el Departamento de la Condena condicional, el cual no excederá \$90 al
mes.

IT IS HEREBY ORDERED THAT [POR ESTE MEDIO, SE ORDENA
LO SIGUIENTE] :

- 1. [] Imposition of sentence is suspended and the defendant is granted
probation for ____ year(s) on the designated conditions. El dictamen de la
condena se suspende y se le concede al acusado el beneficio de la libertad a
prueba durante ____ año(s) con las condiciones designadas.
2. [] The defendant is sentenced to ____ days ____ months ____ years in
jail; sentence imposed and suspended for ____ days ____ months ____ years
on the conditions designated herein. Se le condena al acusado a purgar
____ días ____ meses ____ años en la cárcel; la condena se impone y se
suspende durante ____ días ____ meses ____ años con las condiciones
indicadas en este formulario.
3. [] Probation is reinstated on all original conditions except as modified
by this Order. Se le concede nuevamente el beneficio de la libertad a
prueba, con todas las condiciones originales, salvo las que se modifican por
esta Orden.
4. [] Probation is modified from supervised to unsupervised status.
[] La etapa supervisora de la libertad a prueba se termina, y ahora ésta
será no supervisada.

THE DEFENDANT IS ORDERED TO [SE LE ORDENA AL ACUSADO] :

- 5. [X] Obey all laws and commit no similar violation of law.
Obedecer todas las leyes y no cometer delito similar.
6. [X] Report to the Probation Department within seven days from
(today) or (release from custody) to schedule appointment for Lethality
Study/SARA Assessment Report. Comply with all reasonable orders and
complete all recommended therapies. Presentarse en el Departamento de
la Condena condicional dentro de siete días a partir de (hoy) o (la
libertad de la cárcel) para programar la cita del Estudio para determinar la
letalidad/para preparar el Informe de la Evaluación SARA. Acatar todas las
órdenes razonables y completar todas las terapias recomendadas. [Las
direcciones del Departamento de la Condena condicional figuran al dorso
de esta hoja]

7. [X] Notify the Probation Department and program(s) of any change in
residence. Informarle al Departamento de la Condena condicional y a los
programas de cambio alguno de residencia.

8. [] Probation shall become unsupervised upon recommendation of the
Probation Officer and payment/completion of: [] restitution [] fine
[] Community Service Work [] other: _____
La etapa supervisora de la Libertad a prueba se termina, cuando así lo
recomiende el Agente de la Condena condicional, y cuando se pague o se
concluya el: [] resarcimiento [] la multa [] el trabajo en servicio a la
comunidad [] u otra condición: _____

9. [] Serve ____ days in the [] Santa Barbara County Jail [] Santa
Maria Substation, with credit for time served of ____ actual days plus
____ days good time/work time for a total of ____ days, and to
report before noon on _____. Sentence is [] consecutive []
concurrent to (all others) _____.
Purgar ____ días en la [] Cárcel municipal de Santa Bárbara []
Delegación de Santa María, con crédito por plazo cumplido de ____
días contados más ____ días por buen comportamiento/días
trabajados, donde la suma es de ____ días, y entregarse antes del
mediodía del _____. La Condena es [] consecutiva a las
demás [] simultánea a las demás _____

10. [] Pay Booking Fee as directed on attached Criminal Justice Fee
Order. [] Booking Fee waived (GC 29550.1). Pague una cuota por
tramitar el fichaje de arresto, según lo dispuesto por la Orden anexada
para la cuota de Justicia Penal. [] Se exonera la cuota por trámite de
fichaje (Art. 29550.1 del Código Gubernativo).

11. [] Pay fine and assessments as to all Counts of \$ _____ payable to
the Clerk of the Superior Court. Pague la multa y los impuestos, respecto todos
los cargos: \$ _____ pagados al Secretario del Tribunal

12. [X] Pay \$ 175.00 VRF (victim restitution fine) and OR/CR assessment,
payable to the Clerk of the Superior Court (PC 1202.4/1463.07).
Pague \$ 175.00 MRV (multa de resarcimiento a la víctima) y el impuesto
por Caución Juratoria/Auto de comparecencia, pagados al Secretario del
Tribunal (Art. 1202.4/1463.07 del C.P.).

13. [X] Pay Domestic Violence Fee of [] \$500 [] \$ _____ payable to
the Clerk of the Superior Court. Pague un cargo por Violencia Doméstica
de [] \$500 [] \$ _____ pagados al Secretario del Tribunal

14. [X] Pay \$40 mandated Court Security Fee payable to the Clerk of the
Superior Court (PC 1465.8). Pague un Derecho obligatorio de \$40 para la
Seguridad Judicial pagados al Secretario del Tribunal (Art. 1465.8 del C.P.).

Fines/fees listed above are [] due today or [] pay total amount plus an
additional \$30.00 per PC 1205 in full within 60 days [] of release, or
sign up for the installment payment plan. Las multas enumeradas arriba
deben ser pagadas [] hoy o pague la cantidad total mas un adicional de
\$30.00 por CP 1205 en su totalidad dentro de 60 días [] de ser liberado de
custodia, o inscribirse en el plan de pago a plazos.

[] \$ _____ of fine shall be paid by _____ hours of Community
Service Work.
\$ _____ de la multa se pagarán con _____ horas de trabajo en
servicio a la comunidad.
[] \$ _____ of fine shall be exonerated by custody.
\$ _____ de la multa se harán exonerar por el plazo carcelario.

15. Pay Shelter Fee of \$100 \$ _____ payable to DVS for Santa Barbara County.
Pague un Derecho de \$100 \$ _____ para los servicios de albergue, a favor de "DVS for Santa Barbara County"
[See instructions on reverse]
[Vea las instrucciones al dorso de esta hoja]

16. Perform 20 hours _____ hours of mandatory Community Service Work (consecutive to any CSW hours performed in lieu of fine).
Desempeñar 20 horas _____ horas obligatorias de trabajo en servicio a la comunidad (consecutivas a toda hora de trabajo en servicio a la comunidad que se desempeña en vez de pagar la multa).

17. Pay restitution as directed by Probation in the amount of \$ _____ in an amount to be determined by Probation.
Pague el resarcimiento, tal cual lo ordene el Departamento de la Condena condicional, en el monto de \$ _____ en un monto determinado por el Departamento de la Condena condicional.

18. Pay restitution as determined and directed by Probation pursuant to PC 1202.4(f). The defendant may request a hearing if the amount of restitution is disputed (PC 1202.4(f)(1)). *Pagar el resarcimiento tal cual lo determine y lo ordene el Departamento de la Condena condicional, conforme al Artículo 1202.4(f) del Código Penal. El acusado puede solicitar una audiencia si se disputa el monto de resarcimiento (Art. 1202.4(f)(1) del C.P.).*

19. In the event the grant of probation is revoked and sentence is imposed, pay a \$150 probation revocation restitution fine (PC 1202.44). *Si le revocan la libertad a prueba y se impone la pena máxima, pague \$150 como multa resarcitoria por dicha revocación. (Art. 1202.44 del C.P.).*

20. If victim restitution or restitution fines are unpaid 120 days prior to the probation expiration date, prepare and file a current Financial Disclosure Form with the Court no later than 90 days prior to the probation expiration date [PC 1202.4 (11)]. *Si no se ha pagado la reparación del daño, ni las multas resarcitorias, durante los 120 días antes de la fecha de vencimiento del plazo bajo libertad a prueba, el acusado debe llenar un nuevo formulario actualizado, para revelar su estado económico, y presentarlo en el juzgado, 90 días, a más tardar, antes de la fecha de vencimiento del plazo bajo libertad a prueba. (Art. 1202.4 (11) del C.P.).*

21. Submit person, property and vehicles to search and seizure at any time, day or night, by a peace or probation officer, with or without a warrant, and with or without probable cause. *Exponer su persona, sus bienes y vehículos a registros e incautaciones en momento alguno, día o noche, realizados por un agente del orden público o agente de la Condena condicional, con o sin orden judicial, y con o sin motivo fundado.*

22. Enroll in and successfully complete a one-year batterer's program. Report and enroll within seven days of today's date or release from custody to a program approved by Probation. Pay all required fees.
Inscribirse en un programa de un año para agresores violentos, y terminarlo satisfactoriamente. Presentarse e inscribirse en un programa aprobado por el Departamento de la Condena condicional, dentro de siete días a partir de hoy o desde el momento que lo sueltan de la cárcel. Pagar todos los derechos requeridos.
File proof of enrollment with the Clerk of the Court no later than 30 days of today's date or release from custody.

23. Do not own or possess any firearms for 10 years.
No ser dueño de, ni poseer, armas de fuego algunas durante 10 años.

24. Abstain from use of alcohol and illegal drugs.
Abstenerse del consumo de alcohol y drogas ilícitas.

25. Submit to chemical testing on request of peace or probation officer.
Someterse a pruebas químicas cuando se lo pida un agente del orden público, o de la Condena condicional.

26. Enter and complete Clean & Sober program and comply with all reasonable orders of the Program Director.
Ingresar al programa Limpio y Sobrio y terminarlo; acatar todas las órdenes razonables del Director del programa.

27. Comply with PC 136.2 Protective Order, Do not annoy, threaten, or harass _____.
Acatar la Orden de amparo, conforme al artículo 136.2 del C.P., incluyendo no molestar, no amenazar, o no acosar

Except as stated in a Family Court Order for child exchange, have no contact with _____

Excepto la orden de la Corte Familiar para el intercambio de niños, no debe tener contacto con:

28. OTHER / OTRAS ORDENES:

29. Return to Court on _____, at _____ AM/PM in Dept. _____ for review and to return probation order Defendant must be present. **Completion of Community Service Work is due on this date.**

Volver al Tribunal el _____, a la(s) _____ AM/PM en el Juzgado _____ para que se estudie la causa y para devolver esta orden El acusado debe apersonarse. La terminación del trabajo del servicio de comunidad es debida esta fecha.

Sign and return this order to the Criminal Division Clerk by _____.

Firmar y devolver esta orden a la Actuaría de lo penal para el _____.

The Court may modify or revoke this order, based upon the interests of justice or violation of its terms.

El Juez puede modificar o revocar esta orden, en base a los intereses de la justicia o por incumplimiento con sus disposiciones.

Judge/Commissioner of the Superior Court

Juez/Comisionado del Tribunal Superior

I accept these conditions of probation and acknowledged receipt of a copy. I understand that failure to fulfill any of the conditions of probation will constitute a violation and a WARRANT OF ARREST will issue. Upon satisfactory completion of probation, I may apply for dismissal of the charges pursuant to Penal Code section 1203.4.

Yo acepto estas condiciones de la libertad a prueba y he recibido una copia de la orden. Yo entiendo que el incumplir con condición alguna de la libertad a prueba, constituirá una transgresión de esta condena condicional, y se expedirá un AUTO DE ARRESTO. Yo entiendo que al vencerse satisfactoriamente el plazo bajo libertad a prueba, puedo solicitarle al Juez el sobreseimiento de las inculpaciones, con tenor a lo dispuesto por el Artículo 1203.4 del Código Penal.

Defendant's Signature / Firma del acusado

Interpreter has translated into appropriate language. _____
El intérprete tradujo al idioma apropiado. _____

White: Case File Green: Probation Canary: Program Pink: Defendant

Eng/Span. DVO Order [Rev. Jan . 2014]

PAGE 2 OF 2

SANTA BARBARA COUNTY
PROBATION DEPARTMENT

BATTERER'S PROGRAM IS ASSIGNED
BY PROBATION DEPARTMENT

SANTA BARBARA
117 East Carrillo Street
Santa Barbara, CA 93101
Phone: (805) 882-3700

SANTA MARIA
2121 S. Centerpointe Parkway
Santa Maria, CA 93455-6139
Phone: (508) 739-8500

LOMPOC
415 East Cypress Avenue
Lompoc, CA 93436

FEE PAYMENT
DOMESTIC VIOLENCE SOLUTIONS

When mailing your fee to Domestic Violence Solutions, provide your name, address and your court case number located on the front of this form. Include: self-addressed stamped envelope. The program will send you a receipt upon payment. Retain the receipt and take it to court with you on your next review date. You will be asked to show the receipt to the Judge:

Mail to:
Domestic Violence Solutions
for Santa Barbara County
PO Box 1536
Santa Barbara, CA 93102